



CITY OF CARPINTERIA CIUDAD DE CARPINTERIA

Barbecue Area Reservation Form Formulario de reserva de zona de parilla

Today's Date: _____
El día de Hoy _____

Day _____

Person in Charge of Event: _____ (Must be present at Event) Phone: _____
Persona a Cargo de Evento _____ (Debe estar presente en el Evento) Teléfono durante el día _____

Address: _____ City: _____ Zip: _____
Su Dirección _____ Ciudad _____ Código Postal _____

Event Date: _____ Start Time: _____ End Time: _____ Number of people: _____
Fecha del Evento _____ Hora del Inicio _____ Termina _____ Número de personas _____
(25 people maximum per BBQ Site)
(25 personas máximo en Sitio de Parilla)

Email Address: _____
Correo Electronico _____

**PLEASE INDICATE WHICH BBQ SITE(S) YOU ARE RESERVING:
POR FAVOR, INDIQUE QUÉ SITIOS DE PARILLA DESEA RESERVAR:**

EL CARRO SITE 1: _____ El Carro Sitio 1	MONTE VISTA SITE 1: _____ Monte Vista Sitio 1	MEMORIAL SITE 1: _____ Memorial Sitio 1
EL CARRO SITE 2: _____ El Carro Sitio 2	MONTE VISTA SITE 2: _____ Monte Vista Sitio 2	MEMORIAL SITE 2: _____ Memorial Sitio 2
EL CARRO SITE 3: _____ El Carro Sitio 3	MONTE VISTA SITE 3: _____ Monte Vista Sitio 3	(Portable Restroom required) (Requiere Baño Portátil)

JUMPER? _____ PORTABLE RESTROOM? _____
¿Brincolin? _____ Baño Portátil? _____

**NOTE: ALL JUMPERS MUST BE APPROVED BY CITY STAFF AND REQUIRE A PERMIT.
Failure to obtain an approved permit may result in the removal of the jumper or a fine.**

NOTA: TODOS LA BRINCOLINES DEBEN SER APROBADOS POR EL PERSONAL DE LA CIUDAD Y REQUIEREN UN PERMISO. Si no obtiene un permiso autorizado puede resultar en la eliminación del brincolin o una multa.

- ❖ At El Carro Park, jumpers are allowed at Sites #2 or #3 only.
En El Carro Park, los brincolines están permitidos en los sitios #2 o #3 sólo.
- ❖ For Memorial Park, residents who live immediately adjacent the park are not required to rent a portable restroom.
En Memorial Park, los residentes que viven justo al lado del parque no están obligados a alquilar un baño.



- ❖ Residents may reserve the use of Park BBQ facilities for private parties and events. **A non-refundable reservation fee of \$35 per site along with a refundable \$100 cleaning/damage deposit per reserved site.**

Los residentes pueden reservar el uso de las instalaciones para la área de las parilla para fiestas privadas y eventos. **Una cuota de reserva no reembolsable de \$ 35 por sitio junto con un depósito/daños \$100 Limpieza reembolsable por sitio.**

- ❖ A completed reservation form along with the fee and deposit must be returned to City Hall at least **72 hours (3 days) prior to the date of your event (by 4:00 pm, Wednesday for an upcoming weekend rental).**

Un formulario de reserva completado junto con la cuota y el depósito debe ser Devuelto al Ayuntamiento al menos **72 horas (3 días) antes de las 4:00 pm del Miércoles para un próximo alquiler del siguiente fin de semana.**

- ❖ **Trash must be placed inside the dumpster** (located adjacent to parking areas at El Carro & Monte Vista) **before leaving the park.** The dumpster is to be kept locked at all times. A key is required for use of the dumpster and must be picked up on the Thursday or Friday prior to your event and **MUST** be returned the following Tuesday.

La basura debe ser colocada en el interior del contenedor de basura (que se encuentra al lado de el área de estacionamiento en El Carro y Monte Vista) **antes de salir del parque.** El contenedor se tiene que mantener cerrado en todo momento. Se necesita una clave para el uso del contenedor de basura y **DEBE SER** recogido el Jueves o el Viernes antes de su evento y deben ser devueltos el siguiente Martes.

- ❖ **No Barbecue reservations will be received after 4:30 pm, weekdays.**
No podrán reservar el sitio de Barbacoa después de las 4:30 pm, entre semana.

Because of high demand for BBQ use, the City of Carpinteria will fill reservation requests on a first-come, first-served basis. We cannot guarantee the availability of any BBQ area without a paid reservation.

For additional information contact:

**City of Carpinteria Parks & Recreation:
Maria, (805) 755-4416 or Ann, (805) 755-4432**

Debido a la alta demanda de uso de barbacoa, la Ciudad de Carpinteria va a recibir las solicitudes de reserva al que llegue a reservar primero. No podemos garantizar la disponibilidad de cualquier zona de barbacoa sin una reserva pagada .

Para información adicional llame a:

**Ciudad de Carpinteria Parques y Recreación
Maria, 805-755-4416 o Ann, (805) 755-4432**

DESCRIPTION OF EVENT
DESCRIPCIÓN DEL EVENTO

Food Preparation:

Preparación de comida

*Will park BBQ grill be used to prepare food? Yes No Other

La parrilla de barbacoa sera utilizada para preparar los alimentos? Si No Otro

*If "No" or "Other" is checked, please describe: _____

Si marco "No" o "Otros", por favor describa:

*If hiring a Caterer, applicant must instead complete a Parks Special Event Permit (green form) and the caterer will be required to comply with special Conditions of Approval to be allowed to operate in the park **for this Event only**.

Si va a contratar un proveedor de comida, el solicitante debe completar la forma de un permiso especial de Eventos Parques (forma verde) y se requerirá que la compañía cumpla con las condiciones especiales de aprobación que se le permita opera en el parque **sólo para este evento**.

*Burned grass or other damage will cause the renter's Cleaning/Damage Deposit to be withheld.

Pasto quemado u otro daño causará que su depósito de limpieza del arrendatario sea detenido.

*Will Event cause any disturbance, noise or congestion in the vicinity of the proposed Event? Yes No

El Evento causar a alguna perturbación, ruido o congestión en el entorno de el evento?

Si No

*If yes, please explain: _____

En caso afirmativo, explique:

PLEASE BE CONSIDERATE OF OTHERS:

Empty trash into the Dumpster.

Keep the Restrooms clean.

Por favor sea considerado de OTROS:

Vaciar papelera en el contenedor de basura.

Mantener los baños limpios.

(For Office Use Only)

(Sólo para uso de oficina)

Date Received: _____ Received By: _____

Fee(s) Paid: \$ _____

Check # _____ Cash Credit

Cleaning Deposit: \$ _____

Check # _____ Cash Credit



PARK RULES

Las reglas del parque

CMC 12.24

**By signing this form, all applicants agree to the following:
Al firmar esta forma, todos los solicitantes están de acuerdo con lo siguiente:**

1. **Alcohol is prohibited in the park.**
El alcohol está prohibido en el parque.
2. **Amplified Sound is prohibited.**
Está prohibido Sonido amplificado.
3. **Smoking is prohibited.**
Prohibido fumar.
4. **Trash is to be bagged and disposed of in the dumpster at El Carro and Monte Vista Parks.**
La basura debe ser embolsadas y tirada en el contenedor de basura en los parques de El Carro y Monte Vista.
5. **All pets must be on a leash (maximum length of 6 feet).**
Todas las mascotas deben estar en una correa (longitud máxima de 6 pies).
6. **Pet owners must clean-up after their pets.**
Los dueños de mascotas deben limpiar los desechos de sus mascotas.
7. **Fires are prohibited except in BBQs provided by the City.**
Los incendios están prohibidos excepto en parillas que provee la ciudad.
8. **Personal BBQs are not allowed unless authorized by permit.**
Parillas personales no están permitidas, excepto con un permiso autorizado.
9. **Commercial sales and distribution are prohibited without a special permit.**
Ventas comerciales y distribución están prohibidos sin un permiso especial.
10. **Inflatable Jumpers are prohibited without a special permit.**
Los brincolines inflables están prohibidos sin un permiso especial.
11. **Motorized vehicles are not permitted to enter turf areas at any time.**
Los vehículos motorizados no están autorizados a subir en las zonas de césped en ningun momento.
12. **Parking regulations are strictly enforced.**
Las normas de estacionamiento se aplican estrictamente.
13. **Parks are open from dawn to dusk.**
Parques están abiertos desde el amanecer hasta el anochecer.

PLEASE BE CONSIDERATE OF OTHERS:
Empty trash into the Dumpster.
Keep the Restrooms clean.

Por favor sea considerado de OTROS:
Vaciar basura en el contenedor grande de basura.
Mantener los baños limpios.

*Failure to obey all park rules and to empty your trash may result in a citation and/or the loss of your deposit.
El no obedecer las reglas del parque y de vaciar la basura puede resultar en una multa y/o la pérdida de su depósito.*

By signing below, the applicant agrees to all the terms and conditions contained herein.

Al firmar a continuación, el solicitante acepta todos los términos y condiciones contenidos en el presente documento.

Signed: Firmado: _____

Date: Fecha: _____

**Requirements for Caterer/Taco Cart
Operating in
Carpinteria Parks**

(All Requirements must be completed at least 3 Days prior to the Event. A copy of the following documents are needed.)

1. Business License issued by the City of Carpinteria
2. Certificate of Insurance with an endorsement attached which names the City of Carpinteria as an “Additional Insured”
3. Environmental Health Permit (Food Safety Compliance)
4. A picture and a written description of the equipment to be used to prepare food at the park

**Requisitos para los Taqueros
Operando con carreta
En los parques de Carpinteria**

(Todos los requisitos tienen que ser completados 3 días antes del evento. La Ciudad de Carpinteria necesita una copia de cada documento)

1. Licencia de Negocio emitido por la Ciudad de Carpinteria (Business License)
2. Certificado de Seguro que endorsee y nombre a la Ciudad de Carpinteria como “Asegurado Adicional” (Certificate of Insurance-Additional Insured)
3. Permiso de Sanidad del Condado (Cumplimiento de seguridad de alimentos) (Environmental Health Permit)
4. Una fotografía y descripción escrita del equipo (carreta) que se va a usar para preparar la comida en el parque (Escrito en Inglés)